

اللغة واللسان (langue et langage) هناك مفهوم واسع للغة ومفهوم ضيق فالمفهوم الواسع ينطبق ولغة الزهور ولغة القوة إلخ، أما المعنى الضيق فهو الذي نستعمله لما نتكلم عن لسن قوم ما، فنقول : اللغة العربية واللغة السويدية واللغة الألمانية، وبين المعنى الواسع والضيق يشير اللسانيون إلى القدرة ولكنهم يتناسون في جل الأحيان النعت ويستعملون فقط كلمة (langage) للدلالة على المفهوم المجرد للغة . أما الإعلاميون فإنهم يستعملون كلمة (langage) للدلالة على بأنه مجموعة الكلمات التي تنتج بواسطة قواعد تعويضية مطبقة على ويمكن استعمال الترجمة الآتية: لغة langue ولسان الاستعمالات الآتية: لسان الزهور لسان القوة، وبإمكاننا أن نعكس الاختيار فنستعمل الترجمة : لسان : langue الإنجليزي والإيطالي بدلاً من اللغة الإنجليزية واللغة الإيطالية وهو وأمام هذه الصعوبات فمن الوجهه أن نستعمل فقط، مصطلح اللغة للدلالة على مفهوميها الواسع (langage) تمرات اللغة ووظائف اللغة فمن الظله أننا